

## CSAN 7v7 Adult Men & Women's Soccer Rules

FIFA laws will be followed in all matches with the exception of the following:

Unlimited substitutions will be permitted in all games at any stoppage time with referee approval.	No limite para substitucion de jugadores cuando el juego esta detenido con la aprobacion del arbitro.
There will be no off-side rule.	No Regla de fuera de juego.
All fouls will be indirect with the exceptions of: a penalty kick; at kick off and corner kicks	Todas las faltas son tiro indirecto, excepto: penalti, comienzo de juego y tiro de esquina.
A penalty kick shall be taken at a distance of 12 yards. Any indirect kick inside the penalty area shall be placed at the mark of the penalty area	El penalti es a una distancia de 12 yds. Todo tiro indirecto marcado adentro del area de penalti se puede cobrar desde el borde de esta.
Punts, throws, or dropkicks by the goalie or ANY goal kick may not go over the midfield line in the air. Indirects are allowed to pass the midfield line through the air.	Despeje del portero con el pie o la mano <b>no puede cruzar el medio campo</b> por el aire, o sin ser tocado por algun jugador. Otro tiro indirecto si se permite. No en saque de meta.
All balls that cross the sideline may be thrown. Midfield air rule does not apply for any throw-in or restarted indirect kick. Any indirect kick that passes into the goal without touching any player including the goal will be rewarded a goal kick	Saques de banda son con la mano y pueden cruzar el medio campo por aire o sin ser tocada la pelota por algun jugador. Si se marca gol en saque de banda o tiro indirecto sin ser tocado por otro jugador, se invalida y es saque de meta.
Games will be played 7v7 format. A minimum of 5 players constitutes a team for a regularly scheduled match to begin. Teams should report to the field a 10 minutes before the scheduled start. A team shall be allowed a four (4) minute grace period after the scheduled start time, before the game is forfeited.	Formato de 7v7. 5 jugadores es el minimo para comenzar un juego. Equipos deben estar 10 minutos antes del comienzo de su juego. Periodo de gracia 4 minutos, luego el juego se declara perdido.
In the event that a tie develops in accumulated points, the tie breaker shall be determined by: goal differential, goals scored, goals against, toss of the coin.	Para definir posicion en la tabla si existe empate en puntos, se usara la siguiente formula: diferencia de goles; goles anotados; menos goles permitidos; la moneda.
Standings of teams shall be determined through points earned in all scheduled matches. Points shall be awarded as follows: 3 points for each match won or decision won: 1 point for each tie; 0 points game lost	La tabla de posiciones se determina por puntos ganados de la siguiente forma: 3 puntos por victoria; 1 punto por empate; 0 puntos por perdida.
All matches shall be played in two 25 minute halves with a 4 minute half time. Tournament play offs and championship matches ending in a tie, will go straight to the penalty kicks – 3 per team, then will alternate until a team score and the other miss.	Los juegos son de 25 minutos por tiempo y 4 minutos de descanso. Juegos de eliminacion y de campeonato que terminen empatados van directo a tanda de 3 penaltis, si persiste el empate se alternan los tiros hasta que uno anote y el otro falle.
Shin guards must be worn by each player.	Espinilleras son mandatorias para todo jugador.
If a player gets injured on the field or is bleeding, the player will be escorted off the field until able to continue.	Si un jugador se golpea o sangra, tendra que salir de la cancha, hasta que pueda continuar.
Slide tackling is not permitted; <b>slide tackling from a goalie is allow</b> . Slide tackling is a yellow card at the discretion of the referee, any slide tackling from behind is an automatic yellow card; intent to injure is an automatic red card.	Las barridas no se permiten, solamente para el portero. Una barrida puede ser tarjeta amarilla si el arbitro lo consider. Barrida por detras amarilla automatica. Intencion de causar daño es roja directa.
The referee may cancel a match due to unsafe condition based on his/her judgment. If the match has completed one-half, the score will stand as final. The referee may, at his/her discretion, suspend a match due to team misconduct which would result in a forfeit (violation by one team) or voiding of the match (violation by both teams).	El arbitro puede cancelar un juego por razones de inseguridad, y si ya se cumplio 1/2 tiempo el resultado es valido. Si se suspende el juego por mala conducta de un equipo o de los 2 equipos los puntos se pierden.
Red card from a match will be suspension for the next match. 2 yellow cards in consecutive matches is a suspension for the next match.	Tarjeta roja acumula suspension para proximo juego. 2 tarjetas amarillas en diferentes juegos acumula suspension para proximo juego.
Any player striking or attempting to strike a referee will be suspended from tournament and face further penalties.	Cualquier jugador que intenta agredir o agrede a un arbitro es suspendido del torneo y confrontara penas futuras.
Fighting at any CSAN match and foul language will not be tolerated. The CSAN reserves the right to bar any player or coach from participating in any or all tournament matches.	Peleas y uso de lenguaje insultante no se tolerara. CSAN se reserva el derecho de no permitir la participacion de los jugadores o el equipo.